EL EVANGELIO DE LA VERDAD
— Nag Hammadi I, 3 —

Prólogo (16.31-17.4)[1]

16.31 El Evangelio de la Verdad es alegría para aquellos que han recibido del Padre de la Verdad la gracia de conocerlo, por medio del Poder de la Palabra (del Verbo, del Cristo)) que ha venido desde 5 el Pleroma (desde la Plenitud), la que está en el Pensamiento y en la Inteligencia del Padre, la que es llamada "Salvador", ya que es el nombre de la Obra que debe llevar a cabo para la Redención (Salvación) de aquellos que eran 17.1 ignorantes del Padre, mientras que el nombre [de] "Evangelio" (Buena Nueva) es la proclamación de la esperanza, siendo descubierta por aquellos que Le buscan.

A. Ignorancia y Revelación (17.4-24.9)

I. Surgimiento de la ignorancia
Frustración de la búsqueda y creación ilusoria

Puesto 5 que la Totalidad buscó a Aquel del que habían salido - y la Totalidad estaba dentro de Él, el Incomprensible, el Inconcebible, quien es superior a todo pensamiento -10 la ignorancia del Padre produjo angustia y terror; y la angustia se tornó densa como una bruma, de manera que nadie podía ver. Por este motivo el Error 15 vino a ser poderoso; ha trabajado su materia vanamente, puesto que no conocía la Verdad. Emprendió una obra disponiendo artificialmente, con esfuerzo y 20 belleza un reemplazo a la Verdad. Esto, en realidad, no constituía una humillación para Él, el Incomprensible, el Inconcebible, puesto que eran nada, la angustia, el olvido y la obra 25 engañosa, en tanto que siendo firme la Verdad es inmutable, imperturbable, perfecta en Belleza. Por esto, despreciad el Error. Así 30 no tenía raíz; cayó en una bruma respecto del Padre, mientras que se afanaba en preparar obras, olvidos y terrores, para por medio de ellos atraer a 35 los del medio y hacerlos cautivos.

El olvido

El olvido del Error no se manifestó. No es un [...]18.1 desde el Padre. El olvido no tuvo lugar desde el Padre, aunque tuvo origen por su causa. Pero lo que nace en Él es el Conocimiento, 5 que se manifestó para que el olvido se disipara y el Padre fuese conocido. Ya que el olvido existió a causa de que el Padre no fue conocido,

cuando 10 el Padre sea conocido, el olvido a partir de ese momento dejará de existir.

II. El Descubrimiento del Padre
Jesús crucificado y la existencia en el Padre

Éste es el Evangelio del que se busca, que se reveló a los que son perfectos por las misericordias 15 del Padre, el Misterio Oculto, Jesús, el Cristo, por cuyo medio iluminó a los que estaban en la oscuridad a causa del olvido. Los ha iluminado y <les> ha mostrado un camino; 20 y el Camino es la Verdad que les ha enseñado.

Por este motivo el Error se ha irritado contra Él, lo ha perseguido, lo ha maltratado <y> lo redujo a nada. Lo clavó en un madero <y> 25 fue un fruto del Conocimiento del Padre. Pero no fue motivo de destrucción porque fuese asimilado, sino que a los que lo asimilan dio <motivos> para que sean felices por el descubrimiento, pero Él 30 los descubrió en sí mismo y ellos lo descubrieron en ellos, al Incomprensible, al Inconcebible, el Padre, el Perfecto, que produjo la Totalidad, en el que está 35 la Totalidad y del que la Totalidad necesita. Aunque ha conservado su perfección en sí, la que no ha dado a la Totalidad, el Padre no era celoso. Pues ¿qué celo <podría existir> 40 entre Él y sus miembros?19.1 Porque si el Eón hubiera <recibido> así su <perfección>, no podrían llegar [...] al Padre, el que conserva en sí su perfección, 5 dándosela como una conversión hacia Él y un conocimiento perfectamente único. Él es el que ha producido la Totalidad, en el que está la Totalidad y del que la Totalidad 10 necesita. Como en el caso de alguien al que otros ignoran, que desea que lo conozcan y lo amen, del mismo modo -15 ¿por qué motivo la Totalidad estaría necesitada a no ser que fuese por el Conocimiento del Padre?- Él (Jesús) fue un guía, silenciosamente y en reposo.

El Salvador Maestro

Apareció en las escuelas (y) profirió 20 la Palabra como un Maestro. Se le aproximaron los sabios, según propia estimación, para probarle. Pero los confundió, porque 25 eran vanos. Ellos lo odiaron, puesto que no eran sabios verdaderamente. Después de todos éstos se aproximaron a él también los Niños, a quienes pertenece 30 el Conocimiento del Padre. Fortalecidos, aprendieron los aspectos del Rostro (la Faz) del Padre. Conocieron y fueron conocidos; fueron glorificados y han glorificado.

III. Previsión Salvífica
El Libro del Viviente y la Crucifixión

Se manifestó en Su 35 Corazón el Libro de la Vida de los Vivientes - el que está escrito en el Pensamiento y en la Inteligencia 20.1 [del] Padre, el cual desde antes del establecimiento de la Totalidad estaba en su Incomprensibilidad – ese (Libro)

que nadie era capaz de tomar, 5 puesto que está reservado para el que lo tomará para ser inmolado. Ninguno hubiera podido manifestarse de cuantos creyeron en la salvación si no hubiera aparecido ese libro. 10
Por ese motivo el Compasivo, el Fiel, Jesús, aceptó con paciencia los sufrimientos hasta que tomó este libro, puesto que sabe que Su muerte es Vida para muchos. 15 Del mismo modo que en un testamento se ocultan antes de abrirse los bienes del dueño de la casa fallecido, así (sucede) con la Totalidad, que permanece oculta en tanto que el Padre de la Totalidad era 20 invisible, siendo un ser engendrado por sí mismo, del que provienen todos los intervalos. Por este motivo apareció Jesús, revistió aquel libro, 25 fue clavado en un madero, y publicó el edicto del Padre sobre la cruz. ¡Oh sublime enseñanza! Se humilló hasta la muerte, aunque la vida 30 eterna reviste. Después de despojarse de estos harapos perecederos, se revistió de la incorruptibilidad que nadie puede sustraerle. Habiendo penetrado 35 en las regiones vacías de los terrores, atravesó por los que estaban desnudos a causa del olvido, siendo Conocimiento y Perfección, proclamando lo que hay en el corazón 21.1[...]… […...] enseñar a los que recibirán enseñanza. Pero aquellos que han de recibir la enseñanza (son) los Vivientes, que están inscritos en el Libro 5 de los Vivientes. Es acerca de sí mismos que reciben instrucción, recibiéndola del Padre, volviendo de nuevo hacia Él.

Previsión Paterna y llamada del elegido

Puesto que la perfección de la Totalidad está en el Padre, 10 es necesario para la Totalidad ascender hacia Él. Entonces, el que posee la Gnosis (Conocimiento), recibe lo que le es propio y lo atrae hacia sí. Porque el que es 15 ignorante, está menesteroso y falto de muchas cosas, puesto que carece de lo que le perfeccionará. Dado que la perfección de la Totalidad está en el Padre, 20 es necesario que la Totalidad ascienda hacia Él y que cada uno adquiera lo que le es propio. Los ha inscrito de antemano, habiéndolos preparado para darla a los 25 que han salido de Él. Aquellos cuyo nombre conoció de antemano han sido llamados finalmente, de modo que el que posee el Conocimiento es aquel cuyo nombre el Padre 30 ha pronunciado. Pues aquel cuyo nombre no ha sido dicho es ignorante. Ciertamente, ¿cómo uno puede uno oír su nombre si no ha sido llamado? Porque el que es 35 ignorante hasta el fin es una obra del olvido y será disuelto con él, de lo contrario ¿cuál es el motivo de que estos desgraciados carezcan 22.1 de nombre y de que no exista para ellos una llamada?

Respuesta a la llamada y contenido del Libro

De esta manera el que posee la Gnosis (Conocimiento) es de lo Alto. Si es llamado, 5 escucha, responde y se vuelve hacia quien lo llama, para ascender hacia Él. Y sabe en qué modo es llamado. Poseyendo el Conocimiento hace 10 la voluntad de quien lo ha llamado, quiere complacerle y recibe el reposo. Su nombre adviene a él. El que llegue a poseer el Conocimiento de este modo sabe de dónde viene 15 y

a dónde va. Sabe, como una persona que habiendo estado embriagada ha salido de su embriaguez, (y) habiendo vuelto a sí misma, ha corregido lo que le 20 es propio. Él (Jesús) ha desviado a muchos del Error. Les ha precedido hasta sus lugares, de los que se habían alejado 25 cuando aceptaron el error, a causa de la profundidad del que abarca a todos los intervalos, mientras que ninguno existe que lo abarque a Él. Era una gran maravilla que estuvieran en el Padre sin conocerlo y (que) fuesen 30 capaces de autogenerarse, puesto que no podían comprender ni conocer a Aquel en el que estaban si, en efecto, Su Voluntad no había emergido de Él -35, pues la reveló en consideración a un conocimiento en el concurrieran todas sus emanaciones. Éste es el Conocimiento del Libro Viviente que reveló a los 23.1 Eones, por fin, como <sus letras>, revelando cómo no son vocales ni 5 consonantes, para que el que las lea piense en algo vano, sino que son Letras de la Verdad que sólo pronuncian 10 los que las conocen. Cada letra es un <pensamiento> completo, como un libro completo, porque son letras escritas por 15 la Unidad, habiéndolas escrito el Padre, para que los Eones por medio de Sus letras conozcan al Padre.

IV. Liberación salvífica
Advenimiento de la Palabra y reintegración del elegido

Mientras su Sabiduría contempla 20 la Palabra, y su Enseñanza pronuncia, su Conocimiento <la> ha revelado. Mientras su clemencia es una corona sobre ella, 25 y su alegría está en armonía con ella, su gloria la ha exaltado; su imagen la ha revelado; su reposo la ha 30 recibido en sí mismo; su amor hizo un cuerpo sobre ella; su fidelidad la ha rodeado. De esta manera la Palabra del Padre surge 35 en la Totalidad, como el fruto 24.1 <de> Su corazón y como impronta de Su Voluntad. Pero sostiene a la Totalidad, eligiéndola y recibe 5 también la impresión de la Totalidad, purificándola, trayéndola de vuelta hacia el Padre, hacia la Madre, Jesús el de infinita dulzura.

B. Los Efectos de la Revelación (24.9-33.32)

El Padre descubre 10 su seno, - Ahora, su seno es el Espíritu Santo, develando Su Misterio, Su Misterio es Su Hijo - para que por 15 la misericordia del Padre los Eones puedan conocerlo y dejen de inquietarse buscando al Padre, descansen en Él sabiendo 20 que es el reposo. Habiendo colmado la deficiencia, ha abolido la forma - la forma es el mundo en el que sirvió-.

Disolución del mundo y de lo múltiple

25 Pues el lugar donde hay envidia y discordia es deficiente, mas el lugar donde (hay) Unidad es Perfecto (está la Plenitud). Puesto que la deficiencia vino a existir porque el 30 Padre no era conocido, por consiguiente cuando el Padre es conocido,

desde ese momento, la deficiencia dejará de existir. Como sucede con la ignorancia de una persona, que cuando llega 35 a poseer Conocimiento se desvanece su ignorancia, como se desvanece la oscuridad cuando la luz aparece, 25.1 así también la deficiencia se desvanece ante la perfección. Entonces desde ese momento no se manifiesta más la forma, 5 sino que se disolverá en la fusión de la Unidad, porque ahora sus obras yacen dispersas. A su tiempo la Unidad perfeccionará 10 los intervalos. Es en la Unidad que cada uno se realizará (autorealizará); en el Conocimiento se purificará de la multiplicidad en la 15 Unidad, consumiendo la materia en sí mismo, como una llama, y la oscuridad por la luz y la muerte por la vida. Si estas cosas verdaderamente han acontecido 20 a cada uno de nosotros, debemos vigilar sobre todo para que la morada sea santa y esté en silencio para la Unidad. 25

Parábola de los vasos y juicio de la Palabra

(Es) como en el caso de ciertas personas que sacaron de sus viviendas vasos que se encontraban en lugares que no eran buenos. 30 Si los rompieran, el dueño de la casa no sufriría pérdida. Más bien se alegra, pues en lugar de vasos deteriorados, los hay llenos, que son de manufactura 35 perfecta. Porque así es el juicio que ha venido de 26.1 lo Alto. Ha juzgado a cada uno, como una espada desenvainada, de doble filo, que corta por ambos lados. Cuando la 5 Palabra apareció, la que está en el corazón de quienes la pronuncian - ella no es sólo un sonido, sino que tomó cuerpo - una gran turbación sobrevino entre 10 los vasos, porque algunos habían sido vaciados y otros estaban llenos; es decir, algunos habían sido provistos, pero otros derramados, unos purificados, pero 15 otros quebrados.

Perturbación cósmica y derrota del Error

Todas las regiones se agitaron y conmovieron, porque carecían de orden y estabilidad. El Error se desconcertó, no sabiendo 20 qué hacer; se afligió, lamentándose, y quedó vacilante, porque no sabía nada. Cuando se le acercó el Conocimiento - que 25 es la destrucción de (el error) y todas sus emanaciones - el Error es vano, no teniendo nada adentro. La Verdad apareció; todas sus emanaciones la conocieron. 30 Saludaron al Padre verdaderamente con una potencia perfecta que las une con el Padre. Porque cada una ama a la Verdad - puesto que la Verdad es la boca 35 del Padre; Su lengua es el Espíritu Santo - Quien se une 27.1 a la Verdad se une a la boca del Padre por Su lengua, siempre que reciba al Espíritu Santo, 5 puesto que tal es la manifestación del Padre y su revelación a sus eones. Ha revelado lo que de Él estaba oculto, lo ha explicado. Pues ¿quién existe, 10 sino el Padre solamente?

Seres ocultos y descubiertos

Todos los intervalos son sus emanaciones. Han sabido que proceden de Él como niños provenientes de un hombre 15 adulto. Sabían que todavía no habían recibido forma, ni todavía habían recibido un nombre, cada uno de los cuales el Padre engendra. 20 Entonces, cuando ellos reciben forma por Su Conocimiento, pues verdaderamente están en Él, no le conocen. Mas el Padre es perfecto, conociendo 25 cada intervalo que está en Él. Si quiere, manifiesta a quien quiere, dándole una forma y dándole un nombre y El da un nombre 30 a él y motiva que ellos vengan a la existencia, aquellos que, antes de venir a la existencia, ignoran quien los ha formado. No digo, por lo tanto, que 35 no son nada los que todavía no existen, sino que están 28.1 en Él que querrá que vengan a la existencia cuando quiera, como el tiempo conveniente por venir. 5 Antes de que todas las cosas se manifiesten, sabe lo que producirá. Pero el fruto que todavía no se ha manifestado, nada sabe, ni 10 nada hace. De este modo también cada intervalo que es en el Padre proviene del que es, que lo ha establecido 15 desde lo que no es. Pues el que carece de raíz, tampoco tiene fruto, pues por más que piense de sí mismo 20 «He comenzado a existir», sin embargo, perecerá por sí mismo. Por este motivo el que no ha existido absolutamente, nunca existirá (verdaderamente). ¿Qué, entonces quiso pensar de sí mismo? Esto: «He existido como las sombras y los fantasmas de la noche». Cuando la luz ilumina el terror 30 que esa persona ha experimentado, comprende que no es nada.

El estado de pesadilla y el despertar

De este modo eran ignorantes del Padre, 29.1 a quien no veían. Puesto que existía terror, turbación, inestabilidad, incertidumbre y 5 división, eran muchas las ilusiones por causa de aquellas y las vacuas ficciones, como si estuvieran sumergidos en el sueño 10 y se encontraran en sueños inquietantes. Bien huían a algún lugar, bien se daban vuelta extenuados después de perseguir a otros, bien daban golpes, bien los recibían, bien caían desde grandes alturas, o bien volaban por el aire, aunque sin poseer alas. 20 A veces les sucede (como) si alguien fuese a matarlos, aunque nadie los persiga, o bien como si ellos mismos mataran a sus vecinos, porque se encontraron manchados con 25 su sangre. Una vez que los que pasan por estas cosas se despiertan, nada ven, aunque estaban en medio 30 de todas estas confusiones, puesto que nada son. Semejante es el modo de los que han rechazado la ignorancia lejos de sí como sueño, no considerándola como nada, ni teniendo en ninguna consideración sus 30.1 obras como algo sólido, sino que las abandonan como un sueño en la noche. El 5 Conocimiento del Padre lo aprecian como el amanecer. De esta manera han actuado cada uno de ellos, como si hubieran estado dormidos mientras eran ignorantes. 10 Y éste es el modo como ha <llegado al Conocimiento>, como si se despertara. ¡Feliz el hombre que se vuelva (hacia sí) y despierte! Y 15 bienaventurado es el que ha abierto los ojos del ciego. Y el Espíritu ha corrido tras él, dándose prisa para despertarle. Habiendo tendido la mano 20 al que yacía sobre la tierra, lo afirmó sobre sus pies, pues todavía no se había levantado.

V. Intervención Paterna
Mediación del Hijo

Les dio los medios de conocer 25 el Conocimiento del Padre y la Revelación de Su Hijo. Pues cuando lo han visto y lo han oído, les concedió gustarlo y 30 olerlo y tocar al Hijo amado. Cuando apareció, instruyéndoles sobre el Padre, el Incomprensible, cuando les hubo insuflado 35 lo que está en el Pensamiento, cumpliendo Su Voluntad, cuando muchos hubieron recibido la luz, se volvieron 31.1 hacia Él. Porque los materiales eran extraños y no vieron su semejanza y no lo conocieron. Pues Él (Jesús) vino 5 por medio de forma carnal, aunque sin encontrar ningún obstáculo a su desenvolvimiento, puesto que la incorruptibilidad es irresistible, ya que, de nuevo, dijo 10 cosas nuevas, hablando sobre lo que está en el corazón del Padre, habiendo proferido la Palabra Perfecta. Cuando la luz habló por Su boca 15 y Su Voz engendró la Vida, les dio pensamiento y comprensión y misericordia y salvación y el espíritu poderoso proveniente de la infinitud 20 y de la dulzura del Padre. Habiendo hecho cesar los castigos y las torturas - puesto que desviaban de Su Faz (Rostro) a quienes estaban necesitados de Su misericordia, en 25 el error y sus ataduras - ha destruido a ambos con poder y confundiéndoles con el Conocimiento.

Parábola de la oveja perdida

Ha llegado a ser un camino para los que iban descarriados 30 y conocimiento para aquellos que eran ignorantes, descubrimiento para los que buscaban y apoyo para los indecisos y pureza para aquellos que 35 estaban manchados. Es el pastor que ha dejado las noventa 32.1 y nueve ovejas que no estaban perdidas y ha ido a buscar a la que estaba extraviada. Se regocijó cuando la encontró, porque noventa y nueve 5 es un número que está en la mano izquierda, que lo contiene. Pero cuando se encuentra el uno, el número entero pasa a la (mano) derecha. Del mismo modo sucede 10 al que le falta el uno - es decir, la (mano) derecha completa - que atrae a lo que era deficiente y lo toma del lado de la mano izquierda y (lo) lleva a la 15 derecha, y así de este modo también el número llega a ser una centena. Es el signo del que está en su sonido; es el Padre. Incluso en sábado, ha trabajado por la oveja que encontró caída en el 20 pozo. Ha reanimado a la oveja, subiéndola desde el pozo para que sepáis íntimamente - vosotros, los Hijos del Conocimiento Interior - cuál es el sábado, en el que no es conveniente 25 que la Salvación descanse, para que podáis hablar del día de lo Alto, que carece de noche, y de la Luz 30 que no se oculta, porque es perfecta. Decid, pues, desde el corazón que sois el día perfecto y que en vosotros mora la Luz que no falla. Hablad de la Verdad con los que la buscan y [del] Conocimiento a los que han pecado en su error.

VI. Deberes del elegido

33.1 Afirmad el pie de los que vacilan y tended vuestra mano a los débiles. Alimentad a quienes tienen hambre y 5 dad reposo (consolad) a los que sufren y levantad a los que quieren levantarse y despertad a los que duermen, porque sois el entendimiento que atrae. Si 10 actuáis así como fuertes, seréis también más fuertes. Prestaos atención a vosotros mismos. No os preocupéis de las otras cosas que habéis apartado de vosotros. 15 No volváis a lo que habéis vomitado para comerlo. No seáis polillas. No seáis gusanos, porque ya lo habéis rechazado. No lleguéis a ser un 20 lugar (morada) para el diablo, porque ya lo habéis destruido. No fortalezcáis (aquellos quienes son) obstáculos para vosotros que se están derrumbando, como si (fuerais) un apoyo (para ellos). Pues al licencioso se lo debe tratar 25 severamente más que al justo. Pues el primero actúa como un licencioso; el último como una persona recta hace sus 30 obras entre los demás. Así pues, vosotros haced la Voluntad del Padre, puesto que le pertenecéis.

C El Proceso del Regreso (33.33-43.24)

VII. El Padre y los elegidos
El elegido como fragancia del Padre

Porque el Padre es dulce y lo que hay en Su Voluntad es bueno. 35 Es Consciente de las cosas que son vuestras para que podáis reposar en ellas. Porque por los frutos se toma consciencia de las cosas que son suyas, ya que los Hijos del Padre 34.1 son Su fragancia, pues existen por la gracia de Su Faz (Semblante). Por esta razón el Padre ama Su fragancia y la manifiesta 5 en todo lugar, y si la mezcla con la materia, da Su fragancia a la luz y en su reposo la hace superar toda forma (y) todo sonido. Pues no son los oídos los que 10 perciben la fragancia, sino (que es) el hálito que tiene el sentido del olfato y atrae la fragancia hacia sí y se sumerge en la fragancia del Padre, de manera que así lo 15 protege y lo lleva al lugar de donde vino, de la fragancia primera que se ha enfriado. Es algo en una forma psíquica, siendo 20 como agua fría que se congela sobre la tierra que no es firme y que los que la ven piensan que es tierra, pero después se disuelve 25 de nuevo. Las fragancias, pues, que se han enfriado provienen de la división. Por este motivo vino la fe, disolvió la división 30 y aportó el Pleroma cálido de amor para que el frío no vuelva de nuevo, sino que exista la unidad del pensamiento perfecto. 35

Perfeccionamiento en el Padre

Ésta <es> la palabra del Evangelio del descubrimiento del Pleroma, para los que esperan 35.1 la Salvación que viene de lo Alto. Mientras que su esperanza, por la que esperan, está en expectativa - ellos cuya imagen 5 es Luz sin ninguna sombra - entonces, en ese momento, el Pleroma sobreviene. La <deficiencia> de la materia vino a ser no por 10 la Infinitud del Padre, quien viene a dar tiempo para la deficiencia, aunque nadie podría decir que lo incorruptible pudiera venir de esta manera. Pero 15 la Profundidad del Padre se multiplicó y el pensamiento del Error

no existía con Él. Es algo que declina, es algo que fácilmente se pone derecho (de nuevo) 20 con el descubrimiento de Aquel que ha venido hacia él quien debería traer de vuelta. Porque este regreso es llamado arrepentimiento. Por este motivo la Incorruptibilidad 25 ha respirado (se ha hecho manifiesta); ha ido tras el que ha pecado para que pueda descansar. Porque la clemencia es lo que queda para la Luz en la deficiencia, la Palabra del Pleroma. 30 Pues, el médico va ligero hacia el lugar en donde el enfermo está, porque está es la voluntad que hay en él. El que es deficiente, entonces, no se oculta, porque uno posee lo que 35 al otro le falta. Así el Pleroma, que no es deficiente, sino que colma la deficiencia, es lo que Él 36.1 suministró desde sí mismo para completar lo que le falta, para que así reciba la Gracia. Pues cuando era deficiente, no tenía 5 la Gracia. Es por esto por lo que había deficiencia en el lugar en donde no había Gracia. Una vez que aquélla, que estaba disminuida, se recibió, reveló lo que le 10 faltaba, siendo (ahora) una Plenitud (Pleroma), es decir, el descubrimiento de la Luz de la Verdad que apareció sobre él porque ésta es inmutable.

Unción del elegido y el paraíso como lugar del reposo

Por esto el Cristo fue declarado entre 15 ellos, para los que estaban angustiados pudieran retornar y Él pudiera ungirlos con el ungüento. El ungüento es la misericordia del Padre que tendrá misericordia de ellos. Pero aquellos a los que ha ungido 20 son aquellos que han llegado a ser perfectos.
Porque los vasos llenos son los que habitualmente se ungen. Pero cuando la unción de un vaso se disuelve, está vacío y el 25 motivo de que allí haya una deficiencia es la causa por la que su unción desaparece. Porque en ese momento lo atrae un soplo, algo por el poder de lo que está con él. 30 Pero de aquel que carece de deficiencia, ningún sello es levantado, ni nada es vaciado, sino que aquello de lo que está falto el Padre Perfecto una vez más lo llena. 35 Él es bueno. Conoce a sus simientes, porque es Él que las ha sembrado en Su paraíso. Ahora Su paraíso es Su lugar de reposo. Éste 37.1 es la perfección en el pensamiento del Padre, y éstas son las palabras de Su meditación. Cada una de Sus palabras 5 es la obra de Su Voluntad única en la Revelación de Su Palabra. Mientras estaban todavía en la profundidad de Su pensamiento, la Palabra que fue la primera en adelantarse las reveló 10 junto con el Intelecto que profiere la Palabra única en la Gracia silenciosa. Ha sido llamado Pensamiento, porque estaba en Él antes de ser revelada. 15 Le correspondió, pues, adelantarse la primera cuando la voluntad de Aquel que quiso lo determinó.

La Voluntad inescrutable del Padre

Y la Voluntad es que el Padre 20 repose y se complazca. Nada sucede sin Él, nada sucede sin la Voluntad del Padre, mas Su Voluntad 25 es inescrutable. Su huella es la Voluntad y nadie puede conocerla ni es posible a nadie escudriñarla para comprenderla. Pero 30 cuando quiere, lo que quiere es esto - aun cuando la visión

(lo que acontezca) no les agrade, de cualquier modo ante Dios – designio del Padre. Pues conoce el 35 comienzo de todos ellos y su final. Ya que en su final los interpelará directamente. Ahora, el fin consiste en recibir Conocimiento del que está oculto, y Éste es el Padre, 38.1 del que ha emanado el Principio y hacia el que retornarán los que han salido de Él. 5 Y ellos han aparecido para la gloria y la alegría de Su Nombre.

VIII. El Nombre del Padre es el Hijo

Ahora, el Nombre del Padre es el Hijo. Es Él el que en el Principio dio un nombre al que ha emanado de sí, que era Él mismo, 10 y al que engendró de Sí como Hijo. Le ha dado Su Nombre, el que le perteneció; es Aquel al que le pertenece todo lo que existe en torno a Él, el Padre. Suyo es el Nombre; 15 suyo es el Hijo. Es posible para Éste verlo. Mas el Nombre es invisible porque sólo él

es el Misterio del Invisible 20 que viene a los oídos que están completamente llenos de Él (del Hijo) por Él (el Hijo). Pues, ciertamente, el nombre del Padre no es dicho, sino que se revela por medio del Hijo. De este modo, entonces ¡Grande es el Nombre! 25 ¿Quién, entonces, podrá pronunciar un nombre para Él, el Gran Nombre, salvo sólo Él al que pertenece el Nombre y los Hijos del Nombre, en los que descansó 30 el Nombre del Padre, (los que) a su vez descansaban en Su Nombre? Puesto que el Padre es inengendrado, sólo Él es el que lo engendró como nombre para Sí (mismo), 35 antes de producir los eones, para que el Nombre del Padre estuviese sobre sus cabezas como Señor.

Este es el 39.1 Nombre en Verdad, que es firme en su autoridad por la potencia perfecta. Porque el nombre no pertenece (meramente) a las palabras, ni 5 su nombre forma parte de las denominaciones sino que es invisible. Se dio un nombre para Sí solo, puesto que Él solo se contempla y sólo Él tiene 10 el poder para darse un nombre. Porque el que no existe carece de nombre. Pues ¿qué nombre se puede dar al que no existe? 15 Pero El Que Es, es asimismo con su Nombre, y sólo Él lo conoce y sólo Él (sabe cómo) darle un nombre. Es el Padre. El Hijo 20 es Su Nombre. Por lo tanto no lo ha ocultado, sino que ha existido y en cuanto es el Hijo, sólo Él dio un nombre. El Nombre, por lo tanto, es del Padre, 25 igual que el nombre del Padre es el Hijo. ¿Dónde, en verdad, la misericordia encontraría un nombre, si no es con el Padre? Pero seguro que alguno dirá 30 a su vecino: «¿Quién dará un nombre al que existía antes que él, como si los niños no recibieran un nombre 40.1 de los que <los> han engendrado?» Primero, entonces, nos conviene entender acerca de este tema: ¿qué 5 es el Nombre? Es el Nombre en Verdad; no es, por lo tanto, el nombre que deriva del Padre, puesto que es el Nombre Propio. Por consiguiente, no ha recibido el nombre 10 en préstamo como los demás, según el modo como cada uno es producido, sino que éste es el Nombre Propio. 15 No hay ningún otro al que se lo haya dado. Pero Él <es> innominable, indescriptible, hasta el momento en que sólo Aquél que es perfecto lo pronunció. 20 Y Él es el que tiene el poder para pronunciar Su Nombre y contemplarlo. Por consiguiente, cuando le ha complacido que Su Nombre amado sea Su Hijo y le dio el nombre a Él, este que vino de lo Profundo, habló Sus secretos, sabiendo que el Padre es sin mal. 30 Por esta razón lo ha enviado para que hablase del lugar y de Su lugar de reposo desde el que ha venido 41.1 y glorificase al Pleroma, la grandeza de Su nombre y la dulzura del Padre.

IX. El Reposo del Padre

Sobre el lugar de donde ha venido cada uno 5 hablará y hacia la región en la que ha recibido su constitución se apresurará a regresar y tomará de ese lugar - la región donde se 10 levantó - recibiendo un sabor de aquel lugar y recibiendo nutrientes, recibiendo crecimiento. Y su lugar propio de reposo es aquél que le da su Plenitud (Pleroma). De este modo, 15 todas las emanaciones del Padre son plenitudes (pleromas), y la raíz de todas estas emanaciones está en quien a todas las hizo crecer en Él mismo. Él les ha asignado 20 sus destinos. Cada una de ellas

se ha manifestado, para que por su propio pensamiento [...]. Porque el lugar hacia el que extienden 25 su pensamiento, ese lugar, su raíz, es la que las eleva en todas las alturas hacia el Padre. Toman posesión de su cabeza, que es reposo para ellas, 30 y son sostenidas, uniéndosele, de manera que dicen que han participado de Su Rostro por medio de besos. 35 Pero no llegan a manifestarse 42.1 de esta manera, ya que no fueron elevadas por sí mismas; tampoco han sido privadas de la gloria del Padre ni lo concibieron como pequeño 5 ni duro, ni irascible, sino como carente de mal, imperturbable, dulce, conociendo todos los intervalos antes de que vinieran a la existencia y 10 sin haber tenido necesidad de instruirse. Ésta es la manera de ser de los que poseen (algo) de lo alto de la grandeza inconmensurable, en tanto que 15 esperan al Uno solo y perfecto, que está allí para ellos. Y no descienden al Hades, ni hay para ellos envidia, ni lamento, ni muerte entre ellos, sino que descansan en el que permanece en reposo, sin esforzarse ni dar vueltas en torno a 25 la Verdad. Pues ellos mismos son la Verdad y el Padre está en ellos y ellos están en el Padre, siendo perfectos, siendo indivisibles en 30 el verdaderamente bueno, de nada necesitan, sino que permanecen en reposo, refrescados en el Espíritu. Y prestarán atención a su raíz. Se interesarán por estas (cosas) 35 en las que encontrarán su raíz y no sufrirán pérdida para su alma.

Conclusión

Tal es el lugar de los bienaventurados; tal es su lugar. En cuanto a lo demás, 40 sepan en sus lugares, que no me es conveniente, 43.1 habiendo estado en el lugar de reposo, decir nada más. Pero es en él en el que estaré, y (es conveniente) entregarme en cada instante al Padre de 5 la Totalidad y a los verdaderos Hermanos, aquellos sobre los que el Amor del Padre se ha vertido y en cuyo medio nada de Él falta. Son ellos los que se manifiestan 10 verdaderamente, puesto que existen en la Vida verdadera y eterna, y hablan de la Luz que es perfecta y colmada de la simiente del Padre, y 15 que está en Su corazón y en el Pleroma, mientras que su Espíritu se regocija en esto y glorifica a Aquel en el que ha existido porque es bueno. Y 20 Sus hijos son perfectos y dignos de Su Nombre, pues Él es el Padre: son hijos de este tipo los que Él ama.